

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 21.9.2010  
KOM(2010) 489 v konečnom znení

Návrh

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii  
podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006  
medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou  
o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení  
(žiadosť EGF/2009/021 IE/SR Technics, Írsko)**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

Bod 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>1</sup> umožňuje mobilizáciu Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s ročným stropom 500 mil. EUR nad rámec príslušných okruhov finančného rámca.

Pravidlá, ktoré sa uplatňujú na finančné príspevky z fondu EGF, sú stanovené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>2</sup>.

Írsko 9. októbra 2009 predložilo žiadosť EGF/2009/021 IE/SR Technics o finančný príspevok z EGF v dôsledku prepúšťania v podniku SR Technics Ireland Ltd (ďalej len „SR Technics“).

Po dôkladnom preskúmaní tejto žiadosti Komisia v súlade s článkom 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006 dospela k záveru, že podmienky pre finančný príspevok podľa tohto nariadenia sú splnené.

### ZHRNUTIE ŽIADOSTI A ANALÝZA

<b>Kľúčové údaje:</b>	
Referenčné č. EGF	EGF/2009/021
Členský štát	Írsko
Článok 2	a)
Príslušné podniky	SR Technics Ireland Ltd
Dodávatelia a odberatelia	žiadni
Referenčné obdobie	3. apríl 2009 až 2. august 2009
Dátum začatia personalizovaných služieb	25. marca 2009
Dátum podania žiadosti	9. októbra 2009
Počet prepustených pracovníkov počas referenčného obdobia	800
Počet prepustených pracovníkov pred referenčným obdobím a po ňom	335
Celkový počet spôsobilých prepustených pracovníkov	1 135
Počet prepustených pracovníkov, pre ktorých je určená pomoc	850
Personalizované služby: rozpočet v EUR	11 015 174
Výdavky na vykonávanie fondu EGF <sup>3</sup> : rozpočet v EUR	440 000
Percentuálny podiel výdavkov na vykonávanie fondu EGF	3,8
Celkový rozpočet v EUR	11 455 174
Príspevok z fondu EGF v EUR (65 %)	7 445 863

1. Žiadosť bola Komisii predložená 9. októbra 2009 a do 18. mája 2010 bola doplnená o dodatočné informácie.

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>3</sup> V súlade s tretím odsekom článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

2. Žiadosť spĺňa podmienky na poskytnutie prostriedkov z fondu EGF podľa článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006 a bola predložená v lehote 10 týždňov stanovenej v článku 5 uvedeného nariadenia.

### **Súvislosť medzi prepúšťaním a veľkými zmenami v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie alebo celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy**

3. Írsko poukazuje na priamu súvislosť prepúšťania v podniku SR Technics so znížením aktivity v sektore leteckej dopravy v dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Krajina poskytla štatistiky z Eurostatu, ktoré ukazujú pokles obratu v sektore leteckej dopravy o 9 % medzi prvým štvrťrokom 2008 a tretím štvrťrokom 2009 pre krajiny EÚ-27. V eurozóne bol pokles ešte výraznejší. Počas rovnakého obdobia obrat klesol o 15,9 %.

Pokles obratu v leteckej doprave vytvoril značný tlak na zníženie nákladov leteckých prepravcov a spôsobil zníženie objemu činností súvisiacich s údržbou, opravou a generálnymi opravami lietadiel (maintenance, repair and overhaul – MRO). Rozhodnutie znížiť náklady prostredníctvom výberu poskytovateľov služieb súvisiacich s MRO v krajinách s nižšími nákladmi bolo viditeľné už pred krízou. Vo východnej Európe bol predpovedaný rast aktivít v súvislosti s MRO o 10,8 % ročne v období rokov 2007 až 2017 a na Blízkom východe o 5,3 % ročne. V západnej Európe bol však predpovedaný nárast o 3,8 %. Odborníci najčastejšie ako dôvody uvádzali náklady práce v západnej Európe. Celosvetová finančná a hospodárska kríza zmenila aj tieto predpoklady nízkeho rastu a viedla k prudkému poklesu aktivít súvisiacich s MRO v EÚ.

Na konferencii sektoru MRO v septembri 2008 boli predstavené aktuálnejšie predpoklady, ktoré uvádzajú pokles trhového podielu krajín západnej Európy o 2 % ročne od roku 2008 až 2018, kým pre trhový podiel krajín s nižšími nákladmi vo východnej Európe sa predpokladá nárast 3 % ročne.

4. Zmenil sa tiež spôsob uzatvárania zmlúv leteckými dopravcami na služby súvisiace s MRO zo zmlúv na komplexné služby na špecializované zmluvy a rozdeľovanie zmlúv. Týmto spôsobom leteckí prepravcovia nahradili jednu zmluvu na služby súvisiace s MRO niekoľkými menšími zmluvami, uzatvorenými kvôli nižším nákladom.

Podnik SR Technics týmto spôsobom stratil dve dôležité zmluvy, so spoločnosťami Aer Lingus a Gulf Air. Pri obnovení bola zmluva s Aer Lingus rozdelená na niekoľko menších zmlúv a bolo vyhlásené výberové konanie, čím Aer Lingus ušetrí 20 miliónov EUR ročne, avšak pre podnik SR Technics to znamená výraznú stratu. Zmluvu s Gulf Air získala firma so sídlom v Bahrajne.

Írsko uvádza, že celosvetová finančná a hospodárska kríza ešte zhoršila zlú situáciu poskytovateľov služieb súvisiacich s MRO v regiónoch s vysokými nákladmi, a viedla leteckých prepravcov k intenzívnejšiemu znižovaniu nákladov.

### **Preukázanie počtu prepustených pracovníkov a splnenie kritérií článku 2 písm. a)**

5. Írsko predložilo túto žiadosť podľa intervenčných kritérií článku 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1927/2006, v ktorom sa stanovuje hranica najmenej 500

prepustených pracovníkov v období štyroch mesiacov v jednom podniku vrátane pracovníkov prepustených u dodávateľov alebo nadväzujúcich výrobcov.

6. V žiadosti sa uvádza 800 prepustených pracovníkov v podniku SR Technics počas štvormesačného referenčného obdobia od 3. apríla 2009 do 2. augusta 2009. Počet všetkých prepustených pracovníkov sa vypočítal podľa prvej zarážky druhého odseku článku 2 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

#### **Vysvetlenie nepredvídanej povahy tohto prepúšťania**

7. Írske orgány uvádzajú, že celosvetová finančná a hospodárska kríza mala vážny dopad na letecký priemysel, a že počet pasažierov, leteckých míľ a používaných lietadiel poklesol. V dôsledku toho boli letecké spoločnosti nútené hľadať úspory v sektore služieb súvisiacich s MRO, a pri obnovovaní zmlúv boli hľadané najlacnejšie možnosti. Podnik SR Technics stratil dôležité zmluvy s Aer Lingus a Gulf Air v období pred prepúšťaním. Aj keď letecký priemysel už utrpel celosvetovým útlmom v dôsledku teroristických útokov z 11. septembra 2001, nebolo k dispozícii žiadne varovanie o závažnosti súčasnej celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Preto nebola možná plánovaná a postupná odpoveď. V dôsledku straty zmlúv a silnej konkurencie regiónov s nižšími nákladmi podnik SR Technics nemal inú možnosť ako zatvoriť prevádzku v Dubline.

#### **Identifikácia prepúšťajúcich podnikov a pracovníkov, pre ktorých je pomoc určená**

8. V žiadosti sa uvádza celkom 1 135 prepustených pracovníkov, všetkých v podniku SR Technics v Dubline. Tento počet zahŕňa 800 pracovníkov počas štvormesačného referenčného obdobia a 335 pracovníkov po jeho uplynutí, ktorí sú však tiež oprávnení na pomoc z fondu EGF.

Írsko odhaduje, že pomoc z fondu EGF získa 850 prepustených pracovníkov. Pri zvyšných 30 % sa predpokladá, že si nájdu zamestnanie vlastným pričinením bez toho, aby potrebovali pomoc z fondu EGF, alebo opustia trh práce.

9. Rozpis pracovníkov, ktorým je určená pomoc:

<b>Kategória</b>	<b>Počet</b>	<b>Podiel v %</b>
Muži	797	93,8
Ženy	53	6,2
Občania EÚ	850	100,0
Občania iných štátov	0	0,0
Od 15 do 24 rokov	32	3,8
Od 25 do 54 rokov	808	95,1
Vek nad 54 rokov	10	1,2

10. Pokiaľ ide o profesijné kategórie, rozdelenie je takéto:

<b>Kategória</b>	<b>Počet</b>	<b>Podiel v %</b>
Riadiaci pracovníci	173	20,4
Odborníci	24	2,8
Technici a pridružení odborníci	152	17,9
Podporní administratívni pracovníci	99	11,6
Remeselníci a súvisiaci remeselní	402	47,3

11. V súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 1927/2006 Írsko potvrdilo, že bola uplatnená politika rovnosti mužov a žien a nediskriminácie a že bude aj naďalej uplatňovaná počas rôznych stupňov vykonávania EGF a najmä v rámci prístupu k nemu.

### **Opis príslušného územia a jeho orgánov a zainteresovaných strán**

12. Príslušné územie tvorí sever zemepisného grófstva Dublin v rámci NUTS III regiónu IE021 Dublin, v ktorom má podnik SR Technics sídlo na letisku v Dubline. Dublinský región pozostáva zo štyroch správnych oblastí: Dublin City, South Dublin, Fingal a Dun Laoghaire-Rathdown. Prevažná väčšina pracovníkov SR Technics žije v Dublinskom regióne a v grófstvach Meath, Kildare a Louth. Všetky štyri správne oblasti a Kildare a Meath predstavujú šesť zo siedmich najviac zaľudnených grófstiev v krajine so spoločným počtom obyvateľov 1 536 342, čo predstavuje 36,2 % celkového počtu obyvateľov. Z počtu 639 prepustených pracovníkov vypočítaných Národným úradom pre odbornú prípravu a zamestnanosť do mája 2009 len 17 (2,7 %) nežilo v jednom z uvedených grófstiev.
13. Hlavnou zúčastnenou stranou je ministerstvo podnikania, obchodu a zamestnanosti. Zodpovednosť na operatívnej úrovni má Foras Áiseanna Saothair (ďalej len „FÁS“), Národný úrad pre odbornú prípravu a zamestnanosť. Regionálne úrady FÁS North Dublin poskytujú širokú škálu služieb na trhu práce a programy pre nezamestnaných a pre osoby zamestnané v severnej časti Dublin City.

K ďalším zúčastneným stranám patria: Enterprise Ireland (ďalej len „EI“), štátny orgán zodpovedný za pomoc pri rozvoji írskych podnikov tým, že pre miestne riadené podniky predstavuje jednotný integrovaný zdroj poradenstva v oblasti rozvoja, financovania a podporných služieb, a Ministerstvo vzdelávania a vedy, ktoré je zodpovedné za formulovanie politiky a štátne financovanie vzdelávania v Írsku. Operatívnu zodpovednosť (na nižšej úrovni vzdelávania) majú výbory pre odborné vzdelávanie (Vocational Education Committees, ďalej len „VEC“) v zmysle zabezpečovania vzdelávania dospelých, ako aj (na vyšších úrovniach vzdelávania) vo viacerých inštitúciách vysokoškolského vzdelávania, vrátane univerzít a technických inštitútov. Tieto inštitúcie vyššieho vzdelávania patria do zodpovednosti organizácie Higher Education Authority (ďalej „HEA“), ktorá spadá pod ministerstvo vzdelávania a vedy.

Inštitúcie vyššieho vzdelávania Dublin City University (ďalej len „DCU“), Dublin Institute of Technology (ďalej len „DIT“), Institute of Technology Blanchardstown (ďalej len „ITB“) a Institute of Technology Tallaght (ďalej len „ITTD“) spoločne obsluhujú spádovú oblasť v ktorej žijú pracovníci SR Technics. Tieto inštitúcie spolupracujú na niekoľkých iniciatívach v rámci Dublin Region Higher Education Alliance, Learning Innovation Network a projektov financovaných HEA v rámci Strategického inovačného fondu ako napríklad projekt Education in Employment (ďalej len „EIS“) a Roadmap for Employment-Academic Partnership (ďalej len „REAP“).

14. Odbory zastupujúce pracovníkov sú UNITE, AGEMO, ATGWU, IMPACT, IEI, SIPTU, UCATT a TEEU.

15. Ďalšie zúčastnené strany predstavujú Fingal Task Force, IDA, North Dublin Development Coalition („NorDubCo“), Dublin Area Partnerships a Local Enterprise Boards.

### **Očakávané účinky prepúšťania na miestnu, regionálnu a celoštátnu zamestnanosť**

16. Írsko očakáva, že dopad prepúšťania na miestnej úrovni bude značný. Počet prepustených tvorí viac ako 1 % celkovej pracovnej sily v oblasti Fingal County. Počet osôb v programe „Live Register“ (register počtu príjemcov sociálnych dávok, ktorý sa používa ako meradlo budúcej úrovne nezamestnanosti v presnejších štatistikách Central Statistics Office, ktoré sú obsiahnuté v National Household Quarterly Survey) v regióne príjmu sociálnych dávok North County Dublin (v ktorom sa nachádza podnik SR Technics) vzrástol v období od marca do septembra 2009 zo 7 562 na 9 057 (+19,8 %). Najväčší nárast počtu osôb v programe Live Register na miestnom úrade sociálneho zabezpečenia bol zaznamenaný v Balbriggan, na severe grófstva Dublin (+21,9 %).
17. Obdobie marec – september 2009 zodpovedá obdobiu, počas ktorého bolo prepustených 838 pracovníkov SR Technics. Na začiatku októbra 2009 sa 593 bývalých pracovníkov SR Technics zapísalo do programu Live Register a 442 z nich (75 %) žije v Dublinskom regióne.
18. V priamej súvislosti s SR Technics neboli u dodávateľov alebo nadväzujúcich výrobcov ohlásené žiadne prepúšťania, očakáva sa však, že straty príjmov v dôsledku prepúšťania v podniku SR Technics spôsobia značné straty v nepriamom zamestnaní prostredníctvom straty príjmov pracovníkov a zníženia objemu nákupov tovarov a služieb podnikom SR Technics na miestnej a regionálnej úrovni. V tomto ohľade bola hodnota miezd vo výške 69 miliónov EUR za rok 2007 a nákupov materiálov a služieb vo výške 24,9 milióna EUR a 18,1 milióna EUR za rok 2007 značná.

Prepúšťanie v podniku SR Technics sa pridáva k ďalším nedávnym značným stratám pracovných miest v tradičných výrobných podnikoch v sektore výroby potravín v regióne.

### **Koordinovaný balík personalizovaných služieb, ktorý sa má financovať, a rozpis predpokladaných nákladov naň vrátane jeho doplnenia o opatrenia financované zo štrukturálnych fondov**

19. Írsko navrhuje balík opatrení v prospech prepustených pracovníkov, ktorý je založený na piatich pilieroch: poradenstvo a odborná príprava FÁS, učňovské vzdelávanie na pracovnom mieste a mimo pracovného miesta pre prepustených pracovníkov, vzdelávanie VEC, podnikanie/samostatná zárobková činnosť a vysokoškolské vzdelanie.
20. Pilier poradenstvo a odborná príprava FÁS zahŕňa základné poradenstvo týkajúce sa zamestnania, okrem množstva kurzov zameraných na poskytnutie základných počítačových alebo životných zručností, alebo alternatívnej profesijnej dráhy pre pracovníkov. Každá osoba, ktorá sa zúčastní kurzov úradu FÁS na plný úväzok, má tiež nárok na príspevok na odbornú prípravu.

Odhaduje sa, že 850 pracovníkov využije poradenstvo týkajúce sa zamestnania pri odhadovaných nákladoch 100 EUR na pracovníka. Odhaduje sa, že na kurzoch

odbornej prípravy FÁS sa zúčastní 789 pracovníkov pri odhadovaných nákladoch vo výške 784 EUR na pracovníka. Z toho približne 70 získa príspevok na odbornú prípravu vo výške 3 863 EUR na pracovníka.

Celkové náklady na tento pilier sa odhadujú na 973 710 EUR.

21. Pilier učňovské vzdelávanie na pracovnom mieste a mimo pracovného miesta pre prepustených pracovníkov je navrhnutý tak, aby umožnil učňom v podniku SR Technics dokončiť tento proces. Štandardizovaný systém učňovského vzdelávania je založený na siedmich alternatívnych fázach odbornej prípravy na pracovnom mieste (nepárne čísla) a mimo pracovného miesta (párne čísla). Pracovníci, ktorí dokončili fázy 1 až 4 učňovského vzdelávania pred uzatvorením podniku SR Technics, potrebujú dokončiť fázy 5 až 7 „na pracovnom mieste“ s prestávkou na absolvovanie fázy 6 „mimo pracovného miesta“. Očakáva sa, že zložku mimo pracovného miesta dokončí sedemdesiat učňov s nákladmi 7 699 EUR na učňa, a že 37 učňov dokončí zložku na pracovnom mieste s nákladmi 6 886 EUR na učňa.

Celkové náklady na tento pilier sa odhadujú na 793 714 EUR.

22. Pilier odborná príprava VEC bude zabezpečený výbormi pre odborné vzdelávanie v príslušných oblastiach vrátane grófstiev Dublin, Meath a Louth. Zahŕňa činnosti navrhnuté vzhľadom na technické pozadie prepustených pracovníkov, vrátane úvodného programu, programu prenosu schopností, pracovného programu zameraného na digitálne zručnosti a modulu zameraného na samostatnú zárobkovú činnosť.

Úvodný program, ktorého cieľom je uznanie predchádzajúceho vzdelania, psychometrické testovanie a poradenstvo súvisiace so vzdelaním, je určený pre približne 480 pracovníkov s približnými nákladmi 250 EUR na pracovníka.

V rámci balíka sú, podľa potreby, plánované kurzy prenosu schopností v oblasti zelených technológií, údržby PC, obchodných a účtovných zručností, obchodovania prostredníctvom počítačov, odborných a komunikačných schopností certifikovaných spoločnosťou Microsoft s približnými nákladmi vo výške 7 000 EUR na každého zo 162 pracovníkov.

Odhadom 108 pracovníkov sa zúčastní programu digitálnych zručností pre zamestnanie, ktorý zahŕňa moduly v súvislosti s informačnými technológiami a prijímaním, predajom informačných technológií a starostlivosťou o zákazníkov, správou skladov a dátami, administratívou v súvislosti s kancelárskymi informačnými technológiami a dizajnom, zručnosťami v oblasti informačných technológií a komunikácie a komunikácie v elektronickom obchodovaní. Náklady na jedného účastníka sa odhadujú na 7 000 EUR.

Na záver sa odhaduje, že kurzy v súvislosti s počítačmi v obchodovaní, účtovníctvom pre malé firmy, manuálnym a automatizovaným účtovníctvom a komunikáciou pre firmy využije 90 pracovníkov na to, aby boli lepšie schopní založiť si vlastnú firmu. Náklady na jedného pracovníka sa odhadujú na 7 000 EUR.

Celkové náklady na tento pilier sa odhadujú na 2 640 000 EUR.



23. Pilier podnikanie/samostatná zárobková činnosť bude poskytnutý subjektom Enterprise Ireland (ďalej len „EI“) v spolupráci s Fingal County Enterprise Board (ďalej len „CEB“) a niekoľkým ďalšími subjektmi. Zahŕňa počiatočnú podporu podnikania prostredníctvom informačných seminárov odbornej prípravy, na ktorých sa zúčastní približne 850 pracovníkov s odhadovanými nákladmi 50 EUR na pracovníka.

Počet pracovníkov, ktorí sa zúčastnia na krátkom programe EI/CEB o podnikaní, sa odhaduje na štyroch pri nákladoch 3 000 EUR na pracovníka.

Odhaduje sa, že piati pracovníci získajú Enterprise Ireland Feasibility Grant, ktorý umožňuje začínajúcim podnikateľom, ktorí majú, alebo pripravujú podnikateľský zámer zistiť, či na trhu existuje priestor pre výrobok, ktorý ponúkajú. Potom im umožní vyhodnotiť skutočný trhový potenciál a upraviť ponuku pred predložením investičného návrhu investorom. Od podnikateľov sa očakáva, že v súvislosti s ponukou vykonali rozsiahle prípravné práce a majú k dispozícii silný riadiaci tím. Grant bude k dispozícii maximálne vo výške 15 000 EUR.

Ďalších päť sa zúčastní na náročnejšom programe CORD (coordinated research and development). Títo pracovníci sa zúčastnia programu Enterprise Platform Programme na vysokoškolskej úrovni na plný úväzok, ktorý bude poskytnutý Blanchardstown Institute of Technology alebo Institute of Technology v Tallaght. Tento program je obmedzený len pre začínajúcich podnikateľov s potenciálom rastu exportu/predaja viac ako 1 milión EUR a schopnosťou zamestnať 10 alebo viac pracovníkov do troch rokov od začatia činnosti (High Potential Start Up, ďalej len „HPSU“). Ak Enterprise Ireland po zhodnotení podnikateľa prijme, jeho firma bude oprávnená na grant vo výške maximálne 30 000 EUR (alebo 50 % mzdy za posledné tri roky, podľa toho, čo je menej).

Očakáva sa, že 20 pracovníkov sa bude uchádzať o granty na zamestnanie, určené na podporu získavania nových zamestnancov začínajúcimi firmami s odhadovanými nákladmi 10 000 EUR na pracovníka.

Celkové náklady na pilier podnikanie a samostatná zárobková činnosť sa odhadujú na 479 500 EUR.

24. Piaty pilier je zameraný na poskytovanie vysokoškolského vzdelania prepusteným pracovníkom podľa potreby prostredníctvom inštitúcií vyššieho vzdelávania (higher education institutions, ďalej len „HEI“), ktoré spoločne obsluhujú oblasti, v ktorých žijú pracovníci SR Technics. K týmto patrí Dublin City University (DCU), Dublin Institute of Technology (DIT), the Institute of Technology, Blanchardstown (ITB) a Institute of Technology, Tallaght (ITTD).

Írsko odhaduje, že činnosti v tomto pilieri by mohlo využiť 250 pracovníkov. Všetkým 250 pracovníkom budú poskytnuté prípravné školenia, semináre odbornej prípravy a informačné stretnutia, ktoré budú okrem iného zamerané na oblasti ako napríklad finančné plánovanie a tvorbu rozpočtu, osobný a profesionálny rozvoj, návrat k vzdelávaciemu poradenstvu a príprave a podnikateľstvo. Náklady na pracovníka v súvislosti s týmto prípravným kurzom sa odhadujú na 150 EUR.

K dispozícii budú tri odlišné úrovne národného rámca kvalifikácií (National Framework of Qualifications - NFQ) pre vysokoškolské vzdelávanie, podľa potreby

na plný alebo čiastočný úväzok. Patria sem úroveň 6 (Advanced Certificate and Higher Certificate umožňujúce vyvinutie množstva zručností, ktoré môžu byť špecifické pre povolanie a/alebo všeobecnej povahy), úroveň 7 (Ordinary Bachelor Degree) a úroveň 8 (Honours Bachelor Degree). Keďže žiadny z príslušných pracovníkov nemá žiadny z primárnych titulov, vzdelanie so získaním titulu master alebo postgraduálne štúdium sa v balíku nepredpokladá.

Inštitúcie vyššieho vzdelávania budú predovšetkým ponúkať programy a tituly v súlade s politikou „inteligentného hospodárstva“ v Írsku so zameraním najmä na obchod, strojárstvo a informačné technológie na troch úrovniach národného rámca kvalifikácií.

Odhadované náklady na pracovníka na plný úväzok sú 7 500 EUR a počet účastníkov sa odhaduje na 20 pracovníkov na úrovni 6, 70 pracovníkov na úrovni 7 a 110 pracovníkov na úrovni 8.

Ostaných 50 pracovníkov sa zúčastní na tejto aktivite prostredníctvom kurzov na úrovniach 6, 7 a 8 na čiastočný úväzok a odhadované náklady na pracovníka sú 2 750 EUR.

Okrem nákladov na kurzy obsahuje balík aj náklady na podporu a učebné materiály, ktoré sa odhadujú na 163 EUR na účastníka.

Všetci 250 očakávaní účastníci piliera vysokoškolského vzdelania sa zahrnú do procesu uznávania predchádzajúceho vzdelania (Recognition of Prior Learning - RPL) s cieľom objasniť odbornú prípravu potrebnú v rámci jednotlivých programov. Proces zahŕňa všeobecné informačné stretnutie, na ktorom inštitúcie vyššieho vzdelávania poskytnú prehľad poskytovanej odbornej prípravy a podrobnejšie informácie o kurzoch a podpore pri uznaní predchádzajúceho vzdelania. Zaujímavcovia o vysokoškolské vzdelanie môžu potom využiť dvojdňový proces uznávania predchádzajúceho vzdelania vo forme sedení na zhodnotenie vzdelania. Účastníkom bude poskytnutá pomoc pri určovaní vzdelávacích cieľov a pri pochopení toho, ako môžu dostupné možnosti vzdelania využiť pri dosahovaní týchto cieľov. Potom sa zaujímavcovia môžu prihlásiť na miesto v kurze vysokoškolského vzdelania. Proces uznávania predchádzajúceho vzdelania umožní každému účastníkovi získať prehľad o formalizovanom vzdelaní a získaných skúsenostiach s cieľom objasniť oblasti v ktorých je potrebné absolvovať kurzy, overiť rovnocenné štandardy na prijatie do jednotlivých študijných programov a preukázať dosiahnuté výsledky štúdia získané na základe iného vzdelania alebo skúsenosťami, s cieľom dosiahnuť prijatie do programu na vyššej ako základnej úrovni. Náklady na účastníka sa odhadujú na 750 EUR.

Na záver balík zahŕňa náklady na príspevky pre pracovníkov, ktorí sa zúčastnia na vysokoškolskom vzdelávaní. Všetkým 250 pracovníkom budú poskytnuté tieto príspevky vo výške 16 900 EUR na pracovníka.

Celkové náklady na pilier vysokoškolské vzdelanie sa odhadujú na 6 128 250 EUR.

25. Výdavky na vykonávanie fondu EGF, ktoré sú uvedené v žiadosti podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006, sa týkajú prípravných, riadiacich a kontrolných činností, ako aj informovania a propagácie.

26. Personalizované služby, ktoré predložili írské orgány, sú aktívnymi opatreniami trhu práce v rámci oprávnených činností definovaných v článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Írske orgány odhadujú celkové náklady na tieto služby na úrovni 11 015 174 EUR a výdavky na vykonávanie EGF na úrovni 440 000 EUR (čo predstavuje 3,8 % celkovej sumy). Celková výška príspevku požadovaného z EGF je 7 445 863 EUR (65 % z celkových nákladov).

Činnosti	Odhadovaný počet pracovníkov, ktorým je pomoc určená	Odhadované náklady na dotknutého pracovníka (v EUR)	Celkové náklady (EGF a spolufinancovanie príslušným členským štátom) (v EUR)
<b>Personalizované služby</b> [článok 3 prvý odsek nariadenia (ES) č. 1927/2006]			
Poradenstvo FÁS týkajúce sa zamestnania	850	100	85 000
Kurzy odbornej prípravy FÁS	789	784	618 310
Príspevky FÁS na odbornú prípravu	70	3 863	270 400
Učňovské vzdelávanie mimo pracovného miesta	70	7 699	538 930
Učňovské vzdelávanie na pracovnom mieste	37	6 886	254 784
Úvodný školiaci program VEC	480	250	120 000
Program prenosu zručností VEC	162	7 000	1 134 000
Pracovný program zameraný na digitálne zručnosti pre prácu VEC	108	7 000	756 000
Zručnosti pre samostatnú zárobkovú činnosť VEC	90	7 000	630 000
Podpora podnikania EI/CEB	850	50	42 500
Podnikateľský program EI	4	3 000	12 000
Granty na štúdie uskutočniteľnosti EI	5	15 000	75 000
Program Campus Enterprise Programme (CORD)	5	30 000	150 000
Granty EI/CEB pre samostatnú zárobkovú činnosť	20	10 000	200 000
Prípravné kurzy vysokoškolského vzdelania	250	150	37 500

Vysokoškolské kurzy NFQ úroveň 6 v oblasti počítačov, strojnictva, podnikania, sociálnej práce s certifikátom	20	7 500	150 000
Vysokoškolské kurzy NFQ úroveň 7 v oblasti počítačov, strojnictva, podnikania, sociálnej práce s titulom	70	7 500	525 000
Vysokoškolské kurzy NFQ úroveň 8 v oblasti počítačov, strojnictva, podnikania, sociálnej práce s titulom	110	7 500	825 000
Vysokoškolské kurzy NFQ úroveň 6 v oblasti počítačov, strojnictva, podnikania, sociálnej práce s certifikátom a titulom	50	2 750	137 500
Podpora a učebné materiály pre vysokoškolských študentov	250	163	40 750
Vysokoškolská úroveň – uznanie predchádzajúceho vzdelania (Recognition of Prior Learning - RPL)	250	750	187 500
Vysokoškolská úroveň – príspevok na podporu príjmu	250	16 900	4 225 000
<b>Medzisúčet – personalizované služby</b>			<b>11 015 174</b>
<b>Výdavky na vykonávanie fondu EGF (tretí odsek článku 3 nariadenia (ES) č. 1927/2006)</b>			
Prípravné činnosti			40 000
Riadiace aktivity			230 000
Informovanie a reklamné činnosti			80 000
Kontrolné činnosti			90 000
<b>Medzi súčet – výdavky na vykonávanie fondu EGF</b>			<b>440 000</b>
<b>Odhadované náklady spolu</b>			<b>11 455 174</b>
<i>Príspevok z fondu EGF (65 % celkových nákladov)</i>			<i>7 445 863</i>

27. Írsko potvrdzuje, že opísané opatrenia dopĺňajú činnosti financované zo štrukturálnych fondov. Riadiaci orgán pre EGF, ktorý je súčasne riadiacim orgánom pre ESF, zaviedol potrebné kontrolné opatrenia na vylúčenie rizika dvojitého financovania.

**Dátum (dátumy), odkedy sa začali alebo sa plánujú začať personalizované služby pre príslušných pracovníkov**

28. Personalizované služby zahrnuté do koordinovaného balíka navrhnutého na spolufinancovanie z EFG začalo Írsko príslušným pracovníkom poskytovať

25. marca 2009. Tento dátum preto predstavuje začiatok obdobia oprávnenosti na akúkoľvek pomoc, ktorú možno poskytnúť z fondu EGF.

### **Postupy konzultácií so sociálnymi partnermi**

29. Po oznámení navrhovaných prepúšťaní v SR Technics sa zástupcovia FÁS stretli s predstaviteľmi odborov SR Technics. Diskusia sa zamerala predovšetkým na spôsoby ako zaistiť, aby SR Technics alebo iné zainteresované strany pokračovali v prevádzke na letisku Dublin. FÁS a ministerstvo pre podnikanie, obchod a zamestnanosť pokračovali v rokovaní s predstaviteľmi odborov o všetkých aspektoch prepúšťania v SR Technics. Informačné diskusie medzi FÁS a odbormi SR Technics o navrhovanom koordinovanom balíku personalizovaných služieb pokračujú.

### **Informácie o činnostiach, ktoré sú povinné podľa vnútroštátneho práva alebo kolektívnych zmlúv**

30. Pokiaľ ide o kritériá uvedené v článku 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006, írské orgány vo svojej žiadosti:
- potvrdili, že finančný príspevok z EGF nenahrádza opatrenia, za ktoré sú zodpovedné spoločnosti na základe vnútroštátnych právnych predpisov alebo kolektívnych dohôd,
  - preukázali, že činnosti poskytujú podporu jednotlivým pracovníkom a nemajú sa použiť na reštrukturalizáciu spoločností alebo odvetví,
  - potvrdili, že na oprávnené činnosti uvedené v bodoch 20 až 28 sa neposkytuje pomoc z iných finančných nástrojov Spoločenstva.

### **Systémy riadenia a kontroly**

31. Írsko oznámilo Komisii, že finančné príspevky budú riadiť a kontrolovať tie isté orgány, ktoré v Írsku riadia a kontrolujú financovanie z Európskeho sociálneho fondu (ESF).

### **Financovanie**

32. Na základe žiadosti Írska je navrhovaný príspevok z EGF na koordinovaný balík personalizovaných služieb 7 445 863 EUR, čo predstavuje 65 % celkových nákladov. Výška prostriedkov, ktoré Komisia v rámci fondu navrhuje vyčleniť, je založená na informáciách poskytnutých Írskom.
33. Vzhľadom na maximálnu sumu finančného príspevku z fondu EGF podľa článku 10 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1927/2006, ako aj vzhľadom na rozsah prerozdelenia rozpočtových prostriedkov, Komisia navrhuje uvoľniť z fondu EGF uvedenú celkovú sumu, ktorá sa vyčlení v rámci okruhu 1a finančného rámca.
34. Pri tejto navrhutej sume finančného príspevku zostane k dispozícii viac ako 25 % maximálnej ročnej sumy EGF na pokrytie potrieb počas posledných štyroch mesiacov roka v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1927/2006.

35. Komisia predložením tohto návrhu na uvoľnenie prostriedkov z fondu EGF začína zjednodušený postup trialógu v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006, aby sa v rámci oboch zložiek rozpočtového orgánu dosiahla dohoda o potrebe čerpania prostriedkov z fondu EGF a o požadovanej sume. Komisia vyzýva tú z dvoch zložiek rozpočtového orgánu, ktorá na príslušnej politickej úrovni dosiahne dohodu o predbežnom návrhu na mobilizáciu ako prvá, aby o svojom úmysle informovala druhú zložku rozpočtového orgánu a Komisiu. V prípade nesúhlasu jednej z dvoch zložiek rozpočtového orgánu sa zvolá oficiálne zasadnutie trialógu.
36. Komisia predkladá samostatne žiadosť o prevod s cieľom zahrnúť do rozpočtu na rok 2010 osobitné viazané a platobné rozpočtové prostriedky, v súlade s bodom 28 medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006.

### **Zdroj platobných rozpočtových prostriedkov**

37. Na základe súčasného stavu vykonávania sa dá predpokladať, že v tomto roku sa v plnej miere nevyčerpajú platobné rozpočtové prostriedky vyčlenené na rok 2010 v rámci rozpočtového riadku 01 04 05 „Ukončenie programu pre podniky: zlepšenie finančného prostredia pre malé a stredné podniky (MSP).“
38. V súlade s požiadavkami sa platobné rozpočtové prostriedky prevedú na zverenské účty s cieľom zabezpečiť, aby bol Európsky investičný fond (EIF) neustále schopný vyplácať prostriedky finančným sprostredkovateľom. Finančná kríza mala výrazný dosah na finančné nástroje a ich profil vyplácania, najmä pokiaľ ide o nástroje v oblasti rizikového kapitálu. Podľa Európskeho združenia rizikového kapitálu (EVCA) v rokoch 2007 až 2009 klesol objem investícií a zrušených investícií (odpredajov) o viac ako polovicu v porovnaní so stavom pred krízou. Tento vývoj mal výrazný dosah aj na prognózy týkajúce sa vyplácania prostriedkov v roku 2010. V dôsledku uvedených skutočností nebude v roku 2010 potrebné v plnej miere vyčerpať platobné rozpočtové prostriedky vyčlenené v rozpočte na tento rok. Preto je možné uvoľniť 7 445 863 EUR na prevod.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY**

**o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (žiadosť EGF/2009/021 IE/SR Technics, Írsko)**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>4</sup>, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii<sup>5</sup>, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie<sup>6</sup>,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom prepusteným v dôsledku veľkých zmien v štruktúre svetového obchodu spôsobených globalizáciou a pomôcť im pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Rozsah pôsobnosti fondu EGF bol rozšírený v prípade žiadostí predložených od 1. mája 2009, aby bola zahrnutá podpora pracovníkov prepustených v priamom dôsledku celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy.
- (3) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu EGF s ročným stropom vo výške 500 miliónov EUR.
- (4) Írsko podalo 9. októbra 2009 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním v SR Technics a do 18. mája 2010 ju dopĺňalo o ďalšie informácie. Táto žiadosť spĺňa požiadavky na stanovenie finančných príspevkov podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť prostriedky vo výške 7 445 863 EUR.

---

<sup>4</sup> OJC 139, 14.6.2006, str. 1.

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ C [...], [...], s. [...].

- (5) EGF by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťou Írska,

ROZHODLI TAKTO:

*Článok 1*

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) s cieľom poskytnúť sumu 7 445 863 EUR vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

*Článok 2*

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*